

CPC6000 CPC8000

Manuel
d'utilisation

Operator's
manual



CE

ALSAFIX
www.alsafix.com®

FR



LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS CE MANUEL AVANT FAIRE FONCTIONNER L'APPAREIL

Les appareils ALSAFIX doivent être utilisés uniquement par le personnel adulte complètement conscient de la façon dont le travail doit être exécuté et pleinement conscients de la les règles de sécurité, les instructions d'utilisation et l'entretien contenu dans ce manuel. Le service d'assistance technique offert par ALSAFIX peut fournir une assistance sur la façon d'utiliser l'appareil et sa maintenance au personnel chargé de son utilisation.

RESPONSABILITÉ

1. Tout comme aucun manuel d'instructions, quel qu'il soit, celui-ci, ne peut mettre en garde contre toutes les situations ou urgences possibles qui peuvent survenir, le service d'assistance technique autorisé d'ALSAFIX, ou les instructions imprimées dans ce manuel ne peuvent pas détailler toutes les conditions ou circonstances possibles relatives à l'utilisation de cet instrument ou de ses produits connexes. Reconnaître ces circonstances et réagir en toute sécurité est VOTRE RESPONSABILITÉ.

2. ALSAFIX décline toute responsabilité qui pourrait dériver d'une quelconque violation de ce manuel ou d'instructions verbales fournies par le service d'assistance technique autorisé. Suivre les instructions de sécurité contenues dans ce manuel ainsi que les instructions verbales données par le service d'assistance technique agréé est une VOTRE RESPONSABILITÉ.

ASSISTANCE TECHNIQUE ET SERVICE DE RÉPARATION TECHNICAL ASSISTANCE AND REPAIR SERVICE

ALSAFIX SAS

114 a, rue principale - 67240 GRIES - FRANCE
Tel. +33 (0)3 88 72 19 31 - Fax. +33 (0)3 88 72 17 15
www.alsafix.com - alsafix@alsafix.com

distributeur / dealer

EN



Traduit avec www.DeepL.com/Translator
(version gratuite) **READ CAREFULLY**

THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS GUIDE BEFORE USING THE TOOLS

ALSAFIX tools must be used by adult expert personnel only, who knows well how to realize the work, as well as the safety rules, operational and maintenance instructions contained in this user's guide technical assistance service offered by ALSAFIX can help the workers as far as the use and maintenance of the tools are concerned.

LIMITATIONS

1. *Just as no instruction book of any kind can forewarn a learner against all possible situations or emergencies that may arise, neither can ALSAFIX instructors or printed instructions detail all possible conditions or circumstances surrounding the use of this tool or its supporting products. Recognizing these circumstances and reacting in a safe manner is YOUR RESPONSIBILITY.*

2. *ALSAFIX disclaims any responsibility for injury or death, which may result from any disregard of this manual or the verbal instruction of the authorized instructor. Following the rules of safe operation given to you here and verbally is YOUR RESPONSIBILITY.*

FR

SOMMAIRE

EN

INDEX

LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DE SÉCURITÉ <i>MAIN OPERATING AND SAFETY INSTRUCTIONS</i>	4
MISE EN SERVICE ET MISE EN ŒUVRE - VERSION SANS CHARGEUR <i>HOW TO START – SINGLE SHOT VERSION</i>	6
MISE EN SERVICE ET MISE EN ŒUVRE - VERSION AVEC CHARGEUR <i>HOW TO START – MAGAZINE VERSION</i>	8
FIXATIONS <i>FASTENING</i>	10
PRINCIPALES APPLICATIONS <i>MAIN APPLICATIONS</i>	11
DÉPANNAGE POUR LA FIXATION SUR L'ACIER <i>TROUBLESHOOTING TIPS FOR FASTENING ON STEEL</i>	12
DÉPANNAGE POUR LA FIXATION SUR LE BÉTON <i>TROUBLESHOOTING TIPS FOR FASTENING ON CONCRETE</i>	13
L'ENTRETIEN ET LE NETTOYAGE <i>MAINTENANCE & CLEANING</i>	14
MONTAGE DU CHARGEUR A PARTIR DE LA VERSION COUP/COUP <i>CONVERSION IN MAGAZINE VERSION</i>	18
LE DÉPANNAGE LORS DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL <i>TROUBLESHOOTING TIPS WHEN USING THE BOLT SET DEVICE</i>	20
CONTENU DU COFFRET <i>KIT CONTENTS</i>	23
VUE ÉCLATÉE ET PIÈCES DÉTACHÉES CPC6000 / CPC8000 <i>SCHEMATIC & SPARE PARTS CPC6000 / CPC8000</i>	24
VUE ÉCLATÉE ET PIÈCES DÉTACHÉES CPC6000 + M35 / CPC8000 + M75 <i>SCHEMATIC & SPARE PARTS CPC6000 + M35 / CPC8000 + M75</i>	26
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CPC6000 / CPC6000 + M35 <i>DECLARATION OF CONFORMITY CPC6000 / CPC6000 + M35</i>	28
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CPC8000 / CPC8000 + M75 <i>DECLARATION OF CONFORMITY CPC8000 / CPC8000 + M75</i>	29
NOTE	30
GARANTIE <i>WARRANTY</i>	31



PRINCIPALES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DE SÉCURITÉ

1. Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que les cartouches n'ont pas été laissées de façon incorrecte. Lorsque vous avez fini de travailler, désarmez la machine des deux cartouches et des clous.
2. Avant d'utiliser la machine sur le chantier, indiquez clairement qu'une machine à clouer est utilisée. Veillez à ce qu'il n'y ait pas de passants et de personnes en transit qui pourraient être endommagés. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace pour utiliser l'outil en toute sécurité.
3. Les opérateurs et le personnel de service doivent toujours porter des protections oculaires et auditives pendant les opérations de tir.
4. Les charges et les clous doivent être choisis avec soin en fonction des travaux à effectuer. Veuillez lire attentivement la section relative à la fixation de ce manuel d'instructions.
5. Ne placez jamais vos mains sur l'extrémité de l'appareil où les ongles sortent.
6. N'appuyez pas sur la gâchette avant que l'appareil ne soit complètement soutenu par l'extrémité de l'appareil dont les clous dépassent sur la surface de travail. L'appareil doit être maintenu perpendiculairement à la surface de travail pendant le tir.
7. Il est strictement interdit d'utiliser l'appareil dans des endroits où des matériaux ou des vapeurs inflammables sont présents.
8. Il est strictement interdit d'utiliser le dispositif pour fixer des tuiles, des briques creuses, de la céramique, du granit, du verre, des éléments en acier à haute dureté de surface. **NE JAMAIS FAIRE DE FIXATIONS DANS DES MATÉRIAUX PERFORÉS. NE PAS EFFECTUER DE FIXATION PAR SOUDAGE DE SURFACE.**
9. Lors des opérations de transport et de chargement, les appareils doivent toujours être placés à plat. Il est strictement interdit de diriger l'équipement vers des personnes et/ou des animaux.
10. Lors des opérations de tir à un coup, il est recommandé d'utiliser l'outil avec la garde avant montée sur l'unité.



MAIN OPERATING AND SAFETY INSTRUCTIONS

1. *Before using the tool make sure there are no cartridges left inside. When your work is finished unload the possible cartridges and nails.*
2. *Before to use the tool indicate clearly that a PAT machine is in operation. Make sure that there are no passers and people in transit that can be damaged. Make sure there is a suitable space to use the tool in safety condition.*
3. *Workers and assistance personnel will always have to wear eye and hearing protection when shooting.*
4. *Cartridges and nails must be selected carefully in function of the type of work. Please read carefully the fastening section contained in this instruction manual.*
5. *Never put your hand over the muzzle.*
6. *Do not pull the trigger until the tool is rightly placed with the muzzle on the work surface. The tool must be keep perpendicularly respect to the work surface.*
7. *Do not use the tool where flammable or explosive vapours, dust or similar substances are present.*
8. *You should not use your tool to do fastenings into roof tiles, hollow bricks, glazing bricks, surface-hardened steel. It is forbidden to use the tool for fixing fragile material, even if is hard, such as cast iron, hardened steel, marble, granite, glass, ceramic material, drilled bricks, etc. NEVER DO FASTENINGS INTO PERFORATED OR BRITTLER MATERIAL. NEVER DO FASTENINGS INTO WELDED SURFACES.*
9. *During transportation and loading, these tools will have to be positioned horizontally. Keep tools pointed in a safe direction. Never point powder-actuated tools at anyone.*
10. *When shooting on single shot version, we recommend to use the tool with the protection shield installed.*
11. *In case of misfire the tool can be opened no earlier than 30 seconds to avoid the danger of a late shot. Please read carefully the maintenance section contained in this instruction manual.*

FR

11. En cas de tir raté, l'outil peut être ouvert au plus tôt 30 secondes pour éviter le danger d'un tir retardé. Veuillez lire attentivement la section relative à l'entretien dans ce manuel d'instructions.
12. En cas de dysfonctionnement, mettez immédiatement l'outil hors service. Lisez attentivement la section "Dépannage" de ce manuel et/ou contactez le support technique.
13. Lorsque le travail est terminé, entreposez soigneusement l'outil dans son emballage d'origine ainsi que les charges. Utilisez toujours l'emballage d'origine pour le transport.
14. Seuls des composants d'origine ALSAFIX doivent être utilisés pour remplacer des pièces de l'appareil.
15. Pendant les opérations de tir, portez des protections adaptées.



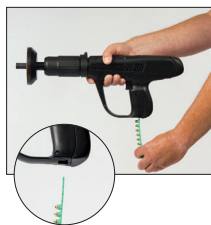
EN

12. In case of malfunction of the tool please ensure it immediately out of service. Please read carefully the section troubleshooting section contained in this manual and/or contact our technical assistance service.
13. At the end of work place carefully the tool and the cartridges in the original box. Use only the original box for the transportation.
14. Only original ALSAFIX consumables, components and spare parts must be used in the tool.
15. During the shot operation wear suitable protection.



FR MISE EN SERVICE ET MISE EN ŒUVRE - VERSION SANS CHARGEUR

EN HOW TO START – SINGLE SHOT VERSION



1. Dans sa configuration d'origine, le cloueur se présente dans sa version sans chargeur. Avant de charger les clous et les cartouches, vérifiez que le guide glisse facilement dans son logement et qu'il n'y a pas de corps étrangers dans l'orifice de chargement des cartouches ou dans les zones où le piston et les clous seront en mouvement pendant le tir.

1. *The tool is originally prepared in its single-shot version. Before loading nails and cartridges check that the guide moves easily and that the firing chamber or the areas where piston and nails will move during the shooting are free from any obstruction.*



2. Les types de cartouches à utiliser avec l'outil sont les suivants : calibre 6,8/11 (vert/faible puissance, jaune/moyenne puissance, rouge/puissance maximale). Conservez les cartouches à l'abri de la chaleur et de l'humidité. Insérez les cartouches dans l'outil par la fente sous la poignée, en poussant jusqu'à ce qu'elles soient complètement insérées. À ce stade, sur la face supérieure de l'outil, la bande en plastique contenant les cartouches devrait être visible. Pour extraire les charges ou simplement les déplacer à l'intérieur de l'appareil, il faut les sortir de la fente située sur la face supérieure de l'outil. L'outil ne doit être chargé que par du personnel formé à son utilisation. Les cartouches ne doivent pas être forcées pendant le chargement, ni insérées à l'aide d'autres outils.

2. *Only use the following types of color-coded cartridges: caliber 6,8/11 (green/min strength, yellow/medium strength, red/max strength). Cartridges should be protected from heat and humidity during storage. Insert the cartridges into the tool through the slot below the handle and push until they are completely inside. You should see the plastic cover of the cartridges from the slot on the upper part of the tool. To eject the cartridges or simply move them inside the tool pull them from the slot on the upper part of the tool. Allow only trained, competent and authorized persons to load a tool. It is strictly forbidden to leave cartridges inside the loading box once the work is finished. Cartridges must not be forced during the loading, or inserted using other tools.*

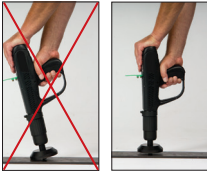


3. Les clous qui doivent être utilisés avec ce dispositif doivent être spécialement fabriqués pour le clouage poudre, les clous d'usage courant ne doivent pas être utilisés. La qualité du matériel et les traitements doivent être adaptés à l'application. Pointez le dispositif vers le bas et non vers vous ou d'autres personnes et/ou animaux, puis insérez le clou (tête la première) dans le guide à l'extrémité du canon en le faisant glisser jusqu'à ce qu'il soit complètement inséré.

3. *The nails to be used with this tool are only those created for shooting; do not use common nails. The material and the treatment must be adequate to the use. Point the tool down, do not point at you or anyone else, then insert the appropriate powder fastener into the muzzle of the tool, head first, until it is completely inserted.*

FR

EN



4. Une fois que les clous et les cartouches ont été chargés, l'outil est prêt pour l'opération de tir. Positionnez l'outil perpendiculairement à la surface de travail. Maintenez l'unité dans une position équilibrée. L'opérateur doit être positionné derrière la machine en alignement avec l'axe du guide de clouage. Le personnel de service doit être placé derrière l'opérateur. Appuyez sur la machine en le plaquant contre la surface et appuyez sur la gâchette. Le coup de feu ne peut être tiré que lorsque personne ne se trouve dans une position dangereuse autour de la zone de travail de l'opérateur. Une fois le coup de feu tiré, relâchez l'appareil et l'opérateur doit être conscient qu'il subira un recul inévitable.

4. *Once loaded, the tool is ready to shoot. Place the muzzle of the fastening tool against the work surface at a right angle (perpendicularly to the work surface). Keep it balanced. The worker should position himself behind the tool, in range with the axis of the tool guide. The assistance personnel should be behind the worker. Push the tool completely against the surface and pull the trigger. Please shoot only if no one is in a dangerous position around or inside the working area. After the shot release the tool; the worker will be aware of the fact that it will inevitably recoil.*



5. Ne placez jamais vos mains sur l'extrémité de l'appareil d'où sortent les clous.

5. *Never put your hand over the muzzle.*



6. La puissance de l'outil peut être ajustée en fonction du travail à effectuer.

6. *The power of the tool can be adjusting in function of the fixing to make.*



7. Il est strictement interdit de laisser les cartouches et les clous à l'intérieur de l'outil lorsque le travail est terminé. Retirez-les lorsque le travail est terminé.

7. *It is strictly forbidden to leave cartridges and nail inside the tool once the work is finished. Remove the cartridges and nail from the tool after the work.*

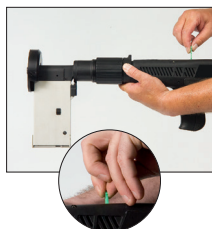
FR MISE EN SERVICE ET MISE EN ŒUVRE - VERSION AVEC CHARGEUR

EN HOW TO START – MAGAZINE VERSION M35/M75



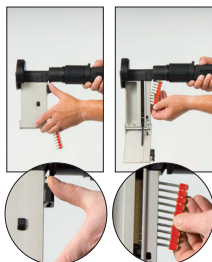
1. Il est strictement interdit de laisser les cartouches et les clous à l'intérieur de l'outil lorsque le travail est terminé. Retirez-les lorsque le travail est terminé.

1. *If you want to use the type equipped with the magazine, please read carefully the instructions described in the conversion section. Before loading nails and cartridges check that the areas where piston and nails will move during the shooting are free from any obstruction.*



2. Les types de cartouches à utiliser avec l'outil sont les suivants : calibre 6,8/11 (vert/faible puissance, jaune/moyenne puissance, rouge/puissance maximale). Conservez les cartouches à l'abri de la chaleur et de l'humidité. Insérez les cartouches dans l'outil par la fente sous la poignée, en poussant jusqu'à ce qu'elles soient complètement insérées. À ce stade, de la fente sur la face supérieure de l'outil, le boîtier en plastique contenant les cartouches devrait être visible. Pour extraire les charges ou simplement les déplacer à l'intérieur de l'appareil, il faut les sortir de la fente située sur la face supérieure de l'outil. L'outil ne doit être chargé que par du personnel formé à son utilisation. Les cartouches ne doivent pas être forcées pendant le chargement, ni insérées à l'aide d'autres outils.

2. *Only use the following types of color-coded cartridges: caliber 6,8/11 (green/min strength, yellow/medium strength, red/max strength). Cartridges should be protected from heat and humidity during storage. Insert the cartridges into the tool through the slot below the handle and push until they are completely inside. You should see the plastic cover of the cartridges from the slot on the upper part of the tool. To eject the cartridges or simply move them inside the tool pull them from the slot on the upper part of the tool. Allow only trained, competent and authorized persons to load a tool. It is strictly forbidden to leave cartridges inside the loading box once the work is finished. Cartridges must not be forced during the loading, or inserted using other tools.*

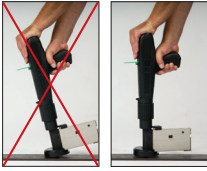


3. Les clous qui doivent être utilisés avec ce dispositif doivent être spécialement fabriqués pour le tir, les clous d'usage courant ne doivent pas être utilisés. La qualité du matériel et les traitements doivent être adaptés à l'application. Dirigez l'appareil vers le bas et non vers vous ou vers d'autres personnes et/ou animaux. Ouvrez la porte appropriée, assurez-vous que le boîtier est vide et insérez les clous dans la version à bande plastique.

3. *The nails to be used with this tool are only those created for shooting; do not use common nails. The material and the treatment must be adequate to the use. Point the tool down, do not point at you or anyone else, then open the magazine, assure that it is empty and insert the plastic strip of nails.*

FR

EN



4. Une fois que les clous et les cartouches ont été chargés, l'outil est prêt pour l'opération de tir. Positionnez l'outil perpendiculairement à la surface de travail. Maintenez l'unité dans une position équilibrée. L'opérateur doit être positionné derrière la machine en alignement avec l'axe du guide de clouage. Le personnel de service doit être placé derrière l'opérateur. Appuyez sur la machine en l'arrêtant contre la surface et appuyez sur la gâchette. Le coup de feu ne peut être tiré que lorsque personne ne se trouve dans une position dangereuse autour de la zone de travail de l'opérateur. Une fois le coup de feu tiré, relâchez l'appareil et l'opérateur doit être conscient qu'il subira un recul inévitable.

Ne placez jamais vos mains sur l'extrémité de l'appareil d'où sortent les clous.

4. Once loaded, the tool is ready to shoot. Place the muzzle of the fastening tool against the work surface at a right angle (perpendicularly to the work surface). Keep it balanced. The worker should position himself behind the tool, in range with the axis of the tool guide. The assistance personnel should be behind the worker. Push the tool completely against the surface and pull the trigger. Please shoot only if no one is in a dangerous position around or inside the working area. After the shot release the tool; the worker will be aware of the fact that it will inevitably recoil. Never put your hand over the muzzle.



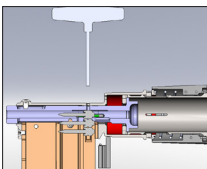
5. La puissance de l'outil peut être ajustée en fonction du travail à effectuer.

5. The power of the tool can be adjusting in function of the fixing to make.



6. Il est strictement interdit de laisser les cartouches et les clous à l'intérieur de l'outil lorsque le travail est terminé. Retirez-les lorsque le travail est terminé. Pour retirer les 3 derniers clous du magasin, utilisez la clé Allen M3 fournie - voir le dessin.

6. It is strictly forbidden to leave cartridges and nail inside the tool once the work is finished. Remove the cartridges and nail from the tool after the work. To remove the last 3 nails from the magazine, you must use the supplied key M3 - see drawing.



FR FIXATION

En raison des différentes résistances et duretés de surface du béton et des différents types et épaisseurs d'acier, la fixation sur ces matériaux nécessitera l'utilisation de différentes puissances de feu. Grâce à ce dispositif, l'opérateur a la possibilité de régler la puissance de tir au moyen de la roue de réglage de la puissance placée sur le côté de la cloueuse en fonction du type de fixation à effectuer. La puissance de tir correcte est dictée par l'expérience et nécessite le réglage d'un certain nombre de tirs d'essai. Le premier tir d'essai doit être effectué avec la puissance minimale, puis augmenté à la puissance qui satisfait le degré de pénétration souhaité.

INTERACTION MINIMALE : Les clous ne doivent pas être fixés à une distance inférieure à 80 mm les uns des autres dans le béton. En cas de fixation sur acier, respecter un entraxe minimum de 20 mm.

DISTANCE MINIMALE DU BORD : Lorsque les clous sont insérés dans le béton, maintenir une distance d'au moins 80 mm. Lorsque les clous sont plantés dans des éléments en acier, il faut maintenir une distance d'au moins 20 mm par rapport au bord.

ÉPAISSEUR MINIMUM DU MATÉRIEL DE BASE : Pour la fixation dans le matériau de base en béton min. 80 mm, pour la fixation dans l'acier min. 5 mm.

NE PAS FIXER DANS UN ACIER DONT L'ÉPAISSEUR EST INFÉRIEURE AU DIAMÈTRE DE LA TIGE DU CLOU.

La fixation doit toujours être visible après le tir. Il est strictement interdit d'utiliser le dispositif pour fixer des tuiles, des briques creuses, de la céramique, du granit, du verre, des éléments en acier à haute dureté de surface.

NE JAMAIS FAIRE DE FIXATIONS DANS DES MATÉRIEL PERFORÉS. NE PAS EFFECTUER DE FIXATIONS PAR SOUDAGE DE SURFACE.

LA SURFACE DE TRAVAIL DOIT TOUJOURS ÊTRE AUTORISÉE À LA SURFACE DE TRAVAIL.

NE JAMAIS TIRER SANS CLOUS, CELA POURRAIT ENDOMMAGER L'OUTIL.

NE JAMAIS TIRER DANS LES TROUS.

FASTENING

Because of differences in hardness of concrete and thickness of steel, fastenings to these materials requires different strength of power.

Using the tool you have the possibility of regulate the power by turning the hand wheel until the resistance of required power is reached.

The proper power selection is the matter of experience and needs a number of trial fastenings. The first test should be made with the lowest power, and then power should be increased until desired penetration is reached.

MINIMUM CENTRE DISTANCE: *nails should be fixed with a distance not less than 80 mm the one from the other in concrete. For fixing on steel the minimum distance should be at least of 20 mm.*

MINIMUM EDGE DISTANCE: *When nails are fixed into concrete keep a distance of at least 80 mm. When nails are shot into steel keep an edge distance of at least 20 mm.*

MINIMUM THICKNESS OF THE BASE MATERIAL: *For fixings into concrete min. 80 mm, for fixings into steel min 5 mm.*

DO NOT FASTEN INTO STEEL THINNER THAN THE FASTENER SHANK DIAMETER.

The fixing will be visible after the shoot.

To eliminate spalling and during work with the single shoot version, a Spall Shield should be used.

You should not use your tool to do fastenings into roof tiles, hollow bricks, glazing bricks, surface-hardened steel. It is forbidden to use the tool for fixing fragile material, even if is hard, such as cast iron, hardened steel, marble, granite, glass, ceramic material, drilled bricks, etc.

NEVER DO FASTENINGS INTO PERFORATED OR BRITTTLED MATERIAL. NEVER DO FASTENINGS INTO WELDED SURFACES.

ALWAYS POINT THE TOOL PERPENDICULAR TO THE WORK SURFACE.

NEVER FIRE THE TOOL WITHOUT FASTENER - IT MAY DAMAGE THE TOOL.

NEVER FIRE INTO A HOLE.

EN

FR

PRINCIPALES APPLICATIONS

Avant de tirer, assurez-vous que les surfaces sont planes, stables et parfaitement en contact.

L'instrument doit être positionné perpendiculairement à la surface de travail.

MAIN APPLICATIONS

Before firing make sure that the surfaces are flat, stable and good contact.

The tool must be placed perpendicular to the working surface.

EN

Fixation acier-acier / Fixing steel-steel

C_{min} 15/20mm

S_{min} 20 mm

h_{ef} = 14mm \pm 2 mm

t_{II} = min 5 mm (S235-S355)

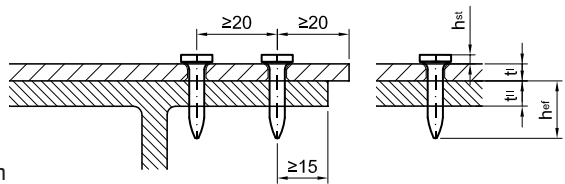
h_{st} = 2-3 mm

t_I = S235-S355

si $t_I \geq 4,0$ nécessite un pré-perçage \varnothing 4,5 mm

if $t_I \geq 4,0$ pre-drilled \varnothing 4,5 mm is mandatory

$t_I + t_{II} \leq 10$ mm



Fixation acier-béton / Fixing steel-concrete

C_{min} 80 mm

S_{min} 80 mm

h_{ef} = 25-27 mm

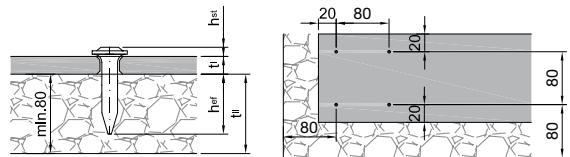
t_{II} = min. 80 mm (C20/25 - C40/50)

h_{st} = 2-3 mm

t_I = S235

si $t_I \geq 4,0$ nécessite un pré-perçage \varnothing 4,5 mm

if $t_I \geq 4,0$ pre-drilled \varnothing 4,5 mm is mandatory



Fixation bois-béton / Fixing wood-concrete

C_{min} 80 mm

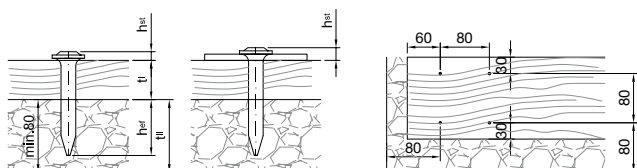
S_{min} 80 mm

h_{ef} = 25-27 mm

t_{II} = min. 80 mm (C20/25 - C40/50)

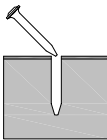
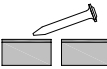
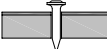
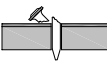
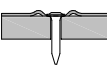
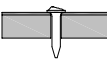
h_{st} = 2-3 mm

t_I = max 45 mm




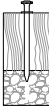



FR DÉPANNAGE POUR LA FIXATION SUR L'ACIER

EN TROUBLESHOOTING TIPS FOR FASTENING ON STEEL

PROBLEME / FAULT		CAUSE / CAUSE	SOLUTION / REMEDY
Le clou ne tient pas dans l'acier <i>The nail does not hold in the steel</i>		Puissance insuffisante <i>Driving power is too low</i>	Augmenter la puissance de tir ou passer à des cartouches plus puissantes <i>Increase fire power or switch to more powerful cartridges</i>
		L'acier est trop dur <i>Steel is too hard</i>	Utiliser des clous de qualité différente <i>Use higher resistance nails</i>
		Puissance excessive <i>Excessive driving power</i>	Réduire la puissance de tir ou passer à des cartouches moins puissantes <i>Decrease fire power or switch to less powerful cartridges</i>
Le clou ne tient pas dans l'acier <i>The nail does not hold in the steel</i>		L'épaisseur de l'acier est insuffisante . Doit être > 5 mm <i>Steel is not thick enough. It must be > 5 mm</i>	Utilisez des clous plus fins <i>Use thinner nails</i>
		Puissance excessive <i>Excessive driving power</i>	Réduire la puissance de tir ou passer à des cartouches moins puissantes <i>Decrease fire power or switch to less powerful cartridges</i>
Le clou ne pénètre pas suffisamment dans le matériau de base <i>Under-driving fasteners</i>		Puissance insuffisante <i>Driving power is too low</i>	Augmenter la puissance de tir ou passer à des cartouches plus puissantes <i>Increase fire power or switch to more powerful cartridges</i>
		Acciaio troppo resistente <i>Steel is too hard</i>	Utilizzare chiodi di qualità diversa <i>Use higher resistance nails</i>
Le clou casse <i>The nail breaks</i>		Le clou est trop long <i>Nail is too long</i>	Utiliser des clous plus courts <i>Use shorter nail</i>
		L'acier est trop dur <i>Steel is too hard</i>	Utiliser des clous plus résistants <i>Use higher resistance nails</i>
		Puissance excessive <i>Excessive driving power</i>	Réduire la puissance de tir ou passer à des cartouches moins puissantes <i>Decrease fire power or switch to less powerful cartridges</i>
		Le piston est endommagé <i>The piston is damaged</i>	Changer le piston défectueux <i>Replace damaged piston</i>
La tête du clou pénètre dans le matériau fixé <i>Over-driving fasteners</i>		Puissance excessive <i>Excessive driving power</i>	Réduire la puissance de tir ou passer à des cartouches moins puissantes <i>Decrease fire power or switch to less powerful cartridges</i>
La tête du clou est endommagée <i>Damaged nail head</i>		Puissance excessive <i>Excessive driving power</i>	Réduire la puissance de tir ou passer à des cartouches moins puissantes <i>Decrease fire power or switch to less powerful cartridges</i>
		Piston endommagé <i>The piston is damaged</i>	Remplacé le piston défectueux <i>Replace damaged piston</i>

FR DÉPANNAGE POUR LA FIXATION SUR BÉTON

EN TROUBLESHOOTING TIPS FOR FASTENING ON CONCRETE

PROBLEME / FAULT		CAUSE / CAUSE	SOLUTION / REMEDY
Le clou s'enfonce trop profondément <i>Over-driving fasteners</i>		Le clou est trop court <i>Nail is too short</i>	Utiliser des clous plus longs <i>Use longer nails</i>
		Puissance excessive <i>Excessive driving power</i>	Réduire la puissance de tir ou passer à des cartouches moins puissantes <i>Decrease fire power or switch to less powerful cartridges</i>
Le clou ne pénètre pas complètement de le matériau de base <i>Under-driving fasteners</i>		Le clou est trop long <i>Tail is too long</i>	Utiliser des clous plus courts <i>Use shorter nail</i>
		Puissance insuffisante <i>Driving power is too low</i>	Augmenter la puissance de tir ou passer à des cartouches plus puissantes <i>Increase fire power or switch to more powerful cartridges</i>
Le clou se tord <i>The nail bends</i>		Béton trop dur <i>Hard concrete</i>	Utiliser des clous plus résistants <i>Use higher resistance nails</i>
		Présence d'armatures sous la surface du béton <i>Reinforcement under the surface</i>	Changer de position <i>Change position</i>
		L'instrument n'a pas été positionné perpendiculairement à la surface de travail <i>The tool is not placed perpendicular to the working surface</i>	Placer l'outil perpendiculairement à la surface de travail avant de tirer <i>Use the tool perpendicular to the working surface</i>
Le béton s'écaille <i>Concrete spalling</i>		Béton dur <i>Hard concrete</i>	Utiliser des clous plus résistants <i>Use stronger nails</i>
		Béton précontraint <i>Prestressed concrete</i>	Utiliser des clous plus courts ou un pré-perçage <i>Use shorter nails or pre-drill</i>
		Béton détérioré ou ancien <i>Deteriorated concrete</i>	Faire une nouvelle tentative ou abandonner si le problème persiste <i>Make new attempt. Stop firing if the problem persist</i>
Tête de clou endommagée <i>Damaged nail head</i>		Puissance excessive <i>Excessive driving power</i>	Réduire la puissance de tir ou passer à des cartouches moins puissantes <i>Decrease fire power or switch to less powerful cartridges</i>
		Le piston est endommagé <i>The piston is damaged</i>	Changer le piston défectueux <i>Replace damaged piston</i>

FR MAINTENANCE ET NETTOYAGE

EN MAINTENANCE & CLEANING

Remplacez les pièces de l'appareil uniquement par des pièces de rechange d'origine ALSAFIX. L'entretien et le nettoyage doivent être effectués après chaque jour de travail ou tous les 1000 coups de feu. L'appareil doit être vérifié, nettoyé et huilé à la fin de la journée de travail et doit être envoyé au moins une fois par an au fabricant ou à un technicien agréé pour une révision générale. Ne tirez pas plus de 200 coups par heure pour garantir un fonctionnement sûr et une excellente durabilité du piston. Un outil propre et correctement entretenu garantira de meilleures performances. Les pièces d'usure telles que l'amortisseur, le piston et le segment doivent être inspectées pendant le processus de nettoyage.

To replace parts of the tool, must be used only original spare parts from BOSSONG. Should follow each day's work or each 1000 shots. The tool must be checked, cleaned and oiled at the end of such day and it must be send at least once a year to the manufacturer or to an authorized technician for a general overhaul. Firing no more than 200 shots per hour in order to guarantees the safety and an optimal durability of piston returner. A proper cleaning and maintenance assure better performance of the tool. During the maintenance operation should be checked the parts subject to wear like rubber return, piston and relative disk.



1. Avant de démonter l'outil, retirez les charges et les clous. Débloquez le mécanisme de verrouillage de l'embrayage.
1. Before disassembly the tool removes loads and nails. Release the block system of the friction.



2. Séparez l'ensemble du guide du corps de l'appareil. Dans la version à un seul coup, séparer le guide de l'ensemble du cloueur.
2. Separate the base plate set from the tool body. In the single-shot model, separate the guide from the base plate set.



3. Tirez le piston et l'amortisseur hors du canon.
3. Eject the piston and the returner from the barrel.



4. Séparez l'amortisseur et le segment du piston.
4. Separate the rubber returner and the ring from the piston.

FR

EN



- 5.** Retirez le canon du corps de l'appareil.
5. *Eject the barrel from the tool.*



- 6.** L'outil est maintenant complètement démonté et prêt à être contrôlé.
6. *The tool is now completely disassembled and ready for the maintenance.*



- 7.** Vérifiez visuellement l'amortisseur, remplacez-le s'il est endommagé.
7. *Check visually the rubber return, if it is damaged replace it.*



- 8.** Vérifiez visuellement le segment de piston, remplacez-le s'il est endommagé.
8. *Check visually the piston disk, if it is damaged replace it.*



- 9.** Vérifiez visuellement le piston, en particulier à l'extrémité et à l'arrière, et remplacez-le s'il est endommagé.
9. *Check visually the piston especially on the tip and on the bottom part, if it is damaged replace it.*



- 10.** Nettoyez le piston avec la brosse en fer pour éliminer les saletés et les résidus. Huilez le piston, puis retirez l'excédent d'huile à l'aide d'un chiffon sec.
10. *Clean the piston with the steel brush to remove dirt and residues. Oil the piston and then remove with a dry cloth the excess of residual oil.*

FR

EN



11. Vérifiez visuellement le guide intérieur. S'il est endommagé, remplacez-le. Nettoyez le rail avec la brosse métallique pour enlever la saleté et les débris du rail. Huilez, puis essuyez les résidus d'huile avec un chiffon sec.

11. Check visually the guide, if it is damaged replace it. Clean the guide with the steel brush to remove dirt and residues. Oil the guide and then remove with a dry cloth the excess of residual oil.



12. Vérifiez visuellement la guide principal S'il est endommagé, remplacez-le. Nettoyez la boussole avec la brosse métallique pour enlever la saleté et les débris. Huilez, puis essuyez les résidus d'huile avec un chiffon sec.

12. Check visually the base plate, if it is damaged replace it. Clean the base plate with the steel brush to remove dirt and residues. Oil the guide and then remove with a dry cloth the excess of residual oil.



13. Vérifiez visuellement le canon. S'il est endommagé, remplacez-le. Nettoyez le canon avec la brosse métallique pour éliminer les saletés et les résidus. Huilez, puis essuyez les résidus d'huile avec un chiffon

13. Check visually the barrel, if it is damaged replace it. Clean the barrel with the steel brush to remove dirt and residues. Oil the guide and then remove with a dry cloth the excess of residual oil.



14. Vérifiez visuellement l'intérieur de la base de l'appareil. Si elle est endommagée, remplacez-la. Nettoyez avec la brosse métallique pour enlever la saleté et les résidus. Huilez, puis essuyez les résidus d'huile avec un chiffon sec.

14. Check visually the internal part of the tool, if it is damaged replace it. Clean it with the steel brush to remove dirt and residues. Oil it and then remove with a dry cloth the excess of residual oil.



15. Insérez le canon dans le corps de l'appareil dans le bon sens.

15. Insert the barrel in the tool in the proper manner.



16. Insérez le piston complet avec le segment et l'amortisseur à l'intérieur du canon.

16. Insert the piston completed with piston disk and rubber return inside of the barrel.

FR

EN



- 17.** Insérez le guide interne dans le guide principal
17. Insert the guide in the base plate.



- 18.** Assembler l'ensemble du guide avec le corps de l'unité en utilisant le système de verrouillage.
18. Assemble the base plate set with the tool body using the friction coupling system.



- 19.** Lorsque l'assemblage est terminé, vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil en tirant dans des conditions de sécurité maximales.
19. Once the assembly is done, check the right working of the tool shooting in the maximum safe conditions.

Pour la version avec chargeur, l'assemblage du guide (points 2, 11, 12, 17, 18) est remplacé par le chargeur. Les opérations d'entretien et de nettoyage sont les mêmes que pour la version coup par coup. Pour la version chargeur, utilisez un piston spécial.

For the version with magazine assembly the base plate (points 2, 11, 12, 17, 18) is replaced by the charger. The maintenance and cleaning operations are the same as the version single shot. For the version with loader use cleaning pistons.

FR TRANSFORMATION DE EN VERSION AVEC CHARGEUR

EN CONVERSION IN MAGAZINE VERSION

Avant de démonter l'outil, retirez les charges et les clous.
Before disassembly the tool removes loads and nails.



1. Débloquez le mécanisme de verrouillage de l'embrayage.
1. Release the block system of the friction.



2. Séparez l'ensemble du guide du corps de l'appareil.
2. Separate the base plate set from the tool body.



3. Tirez le piston et l'amortisseur hors du canon.
3. Eject the piston and the returner from the barrel.



4. Gardez le corps de l'outil.
4. Keep the tool of the body.



5. Séparez l'amortisseur du piston. Séparez le segment de piston du piston.
5. Separate the rubber returner from the piston. Separate the piston ring from the piston.

FR

EN



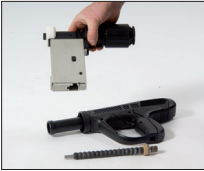
6. Mettez de côté l'ensemble du guide et le piston. Conservez le corps de l'outil, l'amortisseur et le segment du piston.

6. Place the base plate and the piston in the case. Keep the tool of the body, the piston disk and the rubber return.



7. Montez le segment et l'amortisseur sur le piston spécial.

7. Put on the proper piston the piston disk and the rubber return.



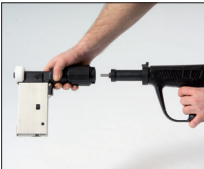
8. Prenez le chargeur.

8. Take the magazine.



9. Insérez le piston complet à l'intérieur du canon.

9. Insert the complete piston inside of the barrel.



10. Prenez le chargeur et alignez-le avec l'outil.

10. Keep the magazine in line with the tool body.



11. Installez le chargeur sur le corps de l'outil à l'aide du mécanisme de verrouillage.

11. Install the magazine on the tool body using the friction system.







12. L'outil est maintenant prêt dans sa version avec chargeur.

12. Now the tool is ready for magazine version.



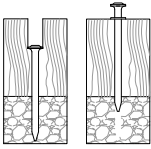
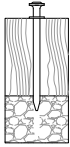
FR CONSEILS ET DÉPANNAGE

EN TROUBLESHOOTING TIPS WHEN USING THE BOLT SET DEVICE

PROBLEME / FAULT		CAUSE / CAUSE	SOLUTION / REMEDY
Piston bloqué <i>Tool jams</i>		Clou trop court <i>Nail is too short</i>	Utilisez des clous plus longs <i>Use longer nails</i>
		Puissance excessive <i>Excessive driving power</i>	Réduire la puissance de feu ou utiliser des cartouches moins puissantes <i>Decrease fire power or switch to less powerful cartridges</i>
La bande de charges n'avance pas <i>The cartridge strip does not advance</i>		La bande de charges est endommagée <i>The cartridge strip is damaged</i>	Remplacez la bande de charges <i>Replace the cartridge strip</i>
		Accumulation des résidus de combustion <i>The tool is badly fouled with dirt and residues</i>	Nettoyez l'appareil <i>Clean the tool</i>
		Appareil endommagé <i>The tool is damaged</i>	Envoyez l'appareil au SAV Alsafix <i>If the problem persists, contact Alsafix service</i>
La bande de charges est bloquée <i>The cartridge strip cannot be removed</i>		L'appareil a surchauffé <i>The tool has overheated</i>	Laissez refroidir l'appareil <i>Allow the tool to cool down</i>
		Appareil endommagé <i>The tool is damaged</i>	Envoyez l'appareil au SAV Alsafix <i>If the problem persists, contact Alsafix service</i>
Une charge de se déclenche pas. <i>A cartridge does not fire</i>		Charge défectueuse <i>Bad cartridge</i>	Tirez la bande jusqu'à la prochaine charge <i>Pull the cartridge strip through to the next cartridge</i>
		Accumulation des résidus de combustion <i>The tool is badly fouled with dirt and residues</i>	Nettoyez l'appareil <i>Clean the tool</i>
		Percuteur endommagé <i>The Firing pin is damaged</i>	Envoyez l'appareil au SAV Alsafix <i>If the problem persists, contact Alsafix service</i>





FR

EN

PROBLEME / FAULT		CAUSE / CAUSE	SOLUTION / REMEDY
<p>La bande de cartouches fond</p> <p><i>The cartridge strip melts</i></p>		<p>L'outil est pressé trop longtemps contre le support avant le tir</p> <p><i>The tool is pressed against the working surface for too long before firing</i></p>	<p>Appuyez sur l'instrument pendant une période plus courte avant de tirer.</p> <p>Retirez la bande de charges.</p> <p><i>Fire the tool sooner after pressing it against the working surface.</i></p> <p><i>Remove the cartridge strip</i></p>
		<p>La cadence de tir est trop élevée</p> <p><i>The fastener driving rate is too high</i></p>	<p>Travailler plus lentement ou laisser refroidir l'appareil</p> <p><i>Stop using the tool immediately. Remove the cartridge strip and allow the tool to cool</i></p>
<p>Les charges se détachent de la bande</p> <p><i>A cartridge detaches itself from the cartridge strip</i></p>		<p>La cadence de tir est trop élevée</p> <p><i>The fastener driving rate is too high</i></p>	<p>Travailler plus lentement ou laisser refroidir l'appareil</p> <p><i>Stop using the tool immediately. Remove the cartridge strip and allow the tool to cool</i></p>
<p>Enfoncement irrégulier</p> <p><i>Irregular driving</i></p>		<p>Le piston ne fonctionne pas correctement</p> <p><i>Piston does not work correctly</i></p>	<p><i>Poussez le piston vers l'arrière, vérifiez si l'amortisseur ou le piston est endommagé.</i></p> <p><i>Push back the piston. Check if the rubber or the piston are damaged</i></p>
		<p>Accumulation des résidus de combustion</p> <p><i>The tool is badly fouled with dirt and residues.</i></p>	<p>Nettoyez l'appareil</p> <p><i>Clean the tool</i></p>
<p>Enfoncement incorrect</p> <p><i>Wrong driving</i></p>		<p>Le piston ne fonctionne pas correctement</p> <p><i>Piston does not work correctly</i></p>	<p>Spingere indietro il pistone, controllare se l'ammortizzatore o il pistone sono danneggiati</p> <p><i>Push back the piston. Check if the rubber or the piston are damaged</i></p>
		<p>Cartouche défectueuse</p> <p><i>Bad cartridge</i></p>	<p>Remplacez la bande de charges</p> <p><i>Replace the cartridge strip</i></p>
		<p>Accumulation des résidus de combustion</p> <p><i>The tool is badly fouled with dirt and residues</i></p>	<p>Nettoyez l'appareil</p> <p><i>Clean the tool</i></p>
		<p>Puissance insuffisante</p> <p><i>Driving power is too low</i></p>	<p>Utilisez des charges plus puissantes</p> <p><i>Increase fire power or switch to more powerful cartridges</i></p>

FR

EN

PROBLEME / FAULT		CAUSE / CAUSE	SOLUTION / REMEDY
Piston bloqué dans le canon <i>The piston is firmly seated in the barrel</i>		Piston endommagé <i>The piston is damaged</i>	Retirez le canon avec précaution et relâchez le piston. <i>Take the barrel apart and rid the piston carefully</i>
		Ressort, amortisseur ou piston endommagé <i>Rubber spring, buffers or piston defected</i>	Remplacez les pièces défectueuses <i>Replace the rubber spring, the buffers or the piston defected</i>
		Accumulation des résidus de combustion <i>The tool is badly fouled with dirt and residues</i>	Nettoyez l'appareil <i>Clean the tool</i>
Guide de clous bloqué <i>Fastener guide is firmly seated in the barrel</i>		Guide endommagé <i>The Fastener guide is damaged</i>	Remplacez le guide <i>Replace the fastener guide</i>
		Accumulation des résidus de combustion <i>The tool is badly fouled with dirt and residues</i>	Nettoyez l'appareil <i>Clean the tool</i>
Piston bloqué dans le support. Clou enfoncé trop profondément. <i>The piston gets stuck in the base material / fastener is driven too deeply.</i>		Le clou n'est pas bien enfoncé dans le guide <i>Nails not inserted into the fastener guide</i>	Libérer et extraire le piston avec précaution <i>Loosen and extract the piston carefully</i>
		Guide endommagé <i>The Fastener guide is damaged</i>	Remplacer le guide des clous <i>Replace the fastener guide</i>
		Piston endommagé <i>The piston is damaged</i>	Remplacer le piston <i>Replace the piston</i>
Impossible d'appuyer sur la gâchette <i>The tool cannot be fired</i>		L'appareil n'était pas bien pressé contre le support <i>The tool was not pressed fully against the working surface</i>	Appuyer à fond sur l'instrument <i>Press the tool fully against the working surface</i>
		Accumulation des résidus de combustion <i>The tool is badly fouled with dirt and residues</i>	Nettoyez l'appareil <i>Clean the tool</i>
		Cartouche déjà utilisée <i>The cartridge has already been fired</i>	Retirez les charges <i>Remove the cartridge</i>
		Gâchette défectueuse <i>Faulty trigger</i>	Envoyez l'appareil au SAV Alsafix <i>Service the tool</i>
Remarque : si la cartouche n'est pas tirée immédiatement après avoir appuyé sur la gâchette, maintenez l'instrument à la surface pendant au moins 30 secondes. <i>Note: if the cartridge does not fire immediately after actuating the trigger, the user shall continue to press the tool again the surface for at least 30 seconds.</i>			

FR CONTENU DU COFFRET

EN CASE KIT CONTENTS



1. Cloueur à poudre
Powder actuated tool

2. Clé Allen
Hex wrench

3. Collette
Spall guard

4. Kit de nettoyage : brosses et huile
Cleaning kit: brush and lubricant

5. Amortisseurs de recharge
Rubber return as spare part

6. Kit de sécurité : bouchons, lunettes et gants
Safety kit: ear protection, eye protection and protective gloves

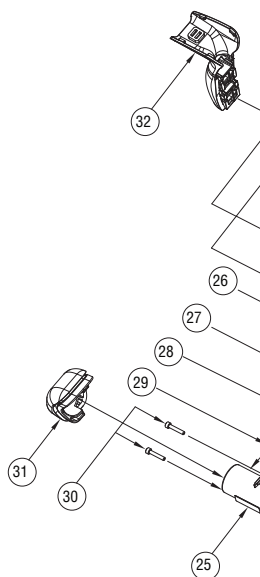
7. Chargeur
Magazine

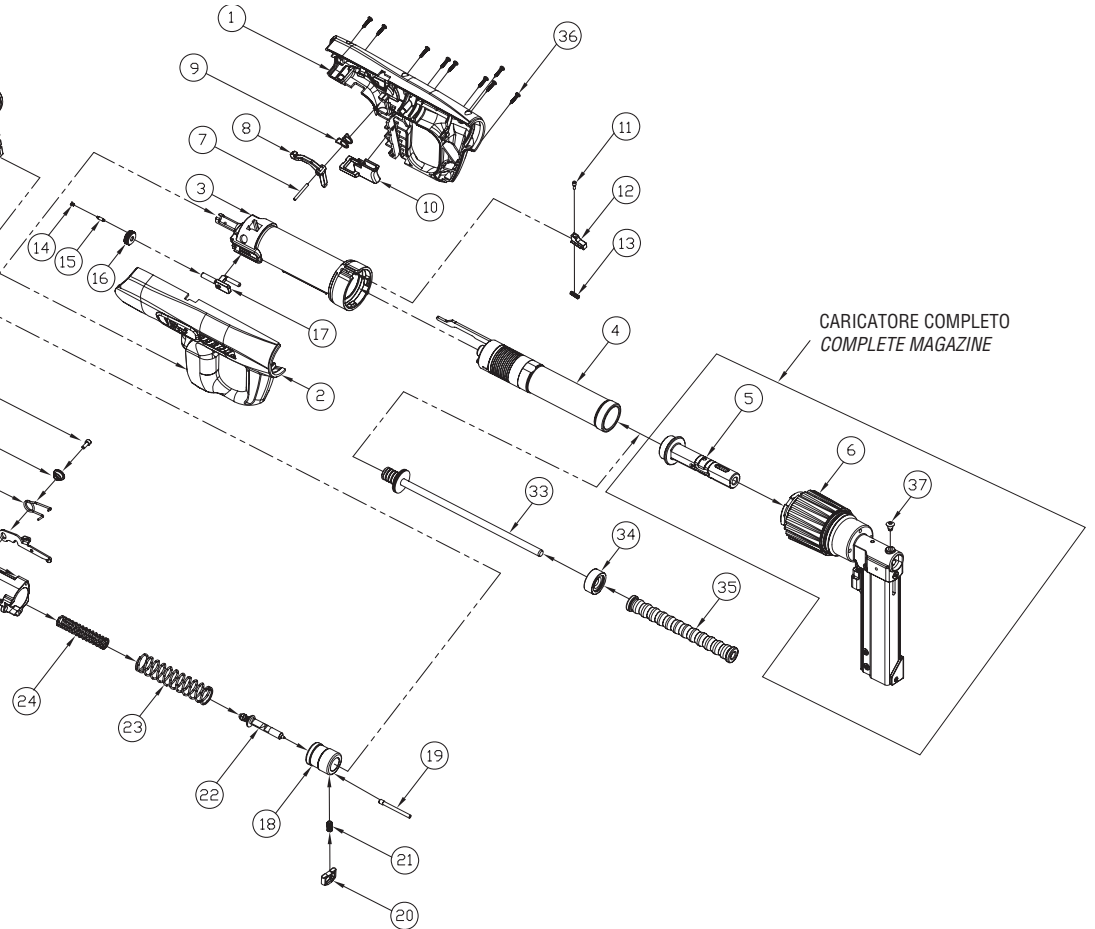
8. Manuel d'utilisation
Operator's manual

FR VUE ÉCLATÉE / SCHEMATIC & SPARE PARTS

EN CPC6000 / CPC8000

Pos.	Descrizione / Description	codice / code	BOSS 6000	BOSS 8000
1	POIGNÉE GAUCHE / LEFT HANDLE	065000/1	✓	✓
2	POIGNÉE DROITE / RIGHT HANDLE	065000/2	✓	✓
3	RECEPTEUR / RECEIVER	065000/3	✓	✓
4	CANON COURT / SHORT BARREL	065000/4	✓	✗
4	CANNON LONG / LONG BARREL	067000/4	✗	✓
5	GUIDE DE NEZ / SHORT NOSE PIECE	065000/5	✓	✓
6	BASE COURTE / SHORT BASEPLATE	065000/6	✓	✗
6	BASE LONGUE / LONG BASEPLATE	067000/6	✗	✓
7	AXE LEVIER GÂCHETTE / TRIGGER LEVER PIN	065000/7	✓	✓
8	LEVIER GÂCHETTE / TRIGGER LEVER	065000/8	✓	✓
9	RESSORT DU LEVIER GÂCHETTE / TRIGGER LEVER SPRING	065000/9	✓	✓
10	GÂCHETTE / TRIGGER	065000/10	✓	✓
11	VIS DE COULISSE / SLIDE SCREW	065000/11	✓	✓
12	COULISSE / SLIDE	065000/12	✓	✓
13	RESSORT DE COULISSE / SLIDE SPRING	065000/13	✓	✓
14	RESSORT DU RÉGULATEUR / REGULATOR NUT SPRING	065000/14	✓	✓
15	AXE DU RÉGULATEUR / REGULATOR NUT PIN	065000/15	✓	✓
16	ÉCROU DU RÉGULATEUR / REGULATOR NUT	065000/16	✓	✓
17	BOULON DU DU RÉGULATEUR / REGULATOR BOLT	065000/17	✓	✓
18	MÉCHAN. PERCUTEUR / FIRING PIN MECH.	065000/18	✓	✓
19	GOUPILLE DE POUSSÉE / PUSHING PIN	065000/19	✓	✓
20	AXE PERCUTEUR / FIRING PIN SEAR	065000/20	✓	✓
21	RESSORT DU PERCUTEUR / FIRING PIN SEAR SPRING	065000/21	✓	✓
22	PERCUTEUR / FIRING PIN COMPLETE	065000/22	✓	✓
23	RESSORT OBTURATEUR / MECH. SPRING	065000/23	✓	✓
24	RESSORT PERCUTEUR / FIRING PIN SPRING	065000/24	✓	✓
25	BASE DE MAINTIEN / RECEIVER BASE	065000/25	✓	✓
26	VIS DE LEVIER / ADVANCE LEVER SCREW	065000/26	✓	✓
27	ENTRETOISE DU LEVIER / ADVANCE LEVER SPACER	065000/27	✓	✓
28	RESSORT DE LEVIER / ADVANCE LEVER SPRING	065000/28	✓	✓
29	LEVIER D'AVANCEMENT / ADVANCE LEVER	065000/29	✓	✓
30	VIS DE LA BASE DE MAINTIEN / RECEIVER BASE SCREW	065000/30	✓	✓
31	PROTECTION ARRIERE / PLUG COVER	065000/31	✓	✓
32	PROTECTION POIGNÉE / CUSHING HANDLE	065000/32	✓	✓
33	PISTON COURT / SHORT PISTON	065000/33	✓	✓
34	SEGMENT / PISTON DISK	065000/34	✓	✓
35	AMORTISSEUR COURT / SHORT RUBBER RETURNER	065000/35	✓	✗
35	AMORTISSEUR LONG / LONG RUBBER RETURNER	067000/35	✗	✓
36	VIS SANS FIN / HANDLE SCREW	065000/36	✓	✓
38	ANNEAU DE GUIDAGE / BUFFER RING	065000/38	✓	✓
39	COLLERETTE / SPALL GUARD	065000/39	✓	✓





FR DECLARATION DE CONFORMITE CE

Cloueur ALSAFIX / Tool ALSAFIX

EN DECLARATION OF CONFORMITY CE

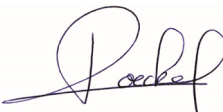
CPC6000

Projectiles : type et taille <i>Fastener type and dimensions</i>	Diamètre des clous <i>Shank diameter</i>	3,7 - 4,5 mm
	Longueurs des clous <i>Nail length</i>	13 - 50 mm
Données de l'appareil <i>Tool data</i>	Appareil <i>Tool</i>	CPC 6000 (M35 optionnel / <i>optional</i>)
	Type de cloueur <i>Pistol type</i>	Cloueur à poudre <i>Powder-actuated tool</i>
	Dimensions <i>Dimensions</i>	420 x 170 x 60 mm
	Poids <i>Weight</i>	2,8 kg 3,7 kg (avec / <i>with</i> M35)
	Nombre de tirs max. <i>Max. shoots number</i>	1000/jour <i>1000/Day</i>
	Fréquence de tir max. <i>Recommended maximum fastening rate</i>	200 coups/h <i>200 shoots/h</i>
	Charges <i>propellant</i>	Vertes, jaunes, rouges. 10 par bandes <i>Green, yellow, red. 10 pieces. Strip</i>
	Cartouches <i>cartridge</i>	0,27 cal. 6,8/11 mm Winchester
	Matériaux de base <i>Base material</i>	Acier, béton <i>Steel, concrete</i>
	Système de transmission <i>Power transmission system</i>	Indirecte par piston <i>Indirect with piston</i>
Valeurs de bruit <i>Values of noise</i>	Niveau de pression acoustique sur le lieu de travail. <i>Emission sound pressure level at work station</i>	$L_{pA, 1s} = 108 \pm 3$ dB (A)
	Pic du niveau de pression acoustique <i>Peak emission sound pressure level</i>	$L_{pC, peak} = 140 \pm 3$ dB (C)
	Niveau de puissance sonore <i>Noise power level</i>	$L_{WA, 1s} = 115 \pm 3$ dB (A)
Vibrations <i>Vibration</i>	La valeur totale des vibrations fixée conformément à la directive 2006/42/CE ne doit pas dépasser 2,5 m/s ² . <i>The declared total vibration value according to 2006/42/EC does not exceed 2.5 m/s².</i>	

Nous, ALSAFIX SAS - 114a rue principale - 67240 GRIES, France, déclarons sous notre propre responsabilité que la cloueuse ALSAFIX CPC6000 est conforme aux normes 2006/42/CE et EN 15895-1.

We, ALSAFIX SAS - 114a rue principale - 67240 GRIES, France, declare under our sole responsibility that the Bossong BOSS6000 conforms with 2006/42/EC and EN 15895-1

Gries 28.10.2016



M Romuald Roedel - CEO

FR DECLARATION DE CONFORMITE CE

Cloueur ALSAFIX / Tool ALSAFIX

EN DECLARATION OF CONFORMITY CE

CPC8000

Projectiles : type et taille Fastener type and dimensions	Diamètre des clous <i>Shank diameter</i>	3,7 - 4,5 mm
	Longueurs des clous <i>Nail length</i>	13 - 75 mm
Données de l'appareil Tool data	Appareil <i>Tool</i>	CPC 8000 (M75 optionnel / <i>optional</i>)
	Type de cloueur <i>Pistol type</i>	Cloueur à poudre <i>Powder-actuated tool</i>
	Dimensions <i>Dimensions</i>	450 x 170 x 60 mm
	Poids <i>Weight</i>	3,0 kg 4,0 kg (con / <i>with</i> M75)
	Nombre de tirs max. <i>Max. shoots number</i>	1000/jour <i>1000/Day</i>
	Fréquence de tir max. <i>Recommended maximum fastening rate</i>	200 coups/h <i>200 shoots/h</i>
	Charges <i>propellant</i>	Vertes, jaunes, rouges. 10 par bandes <i>Green, yellow, red. 10 pieces. Strip</i>
	Cartouches <i>cartridge</i>	0,27 cal. 6,8/11 mm Winchester
	Matériaux de base <i>Base material</i>	Acier, béton <i>Steel, concrete</i>
	Système de transmission <i>Power transmission system</i>	Indirecte par piston <i>Indirect with piston</i>
Valeurs de bruit Values of noise	Niveau de pression acoustique sur le lieu de travail. <i>Emission sound pressure level at work station</i>	$L_{pA, 1s} = 108 \pm 3$ dB (A)
	Pic du niveau de pression acoustique <i>Peak emission sound pressure level</i>	$L_{pC, peak} = 140 \pm 3$ dB (C)
	Niveau de puissance sonore <i>Noise power level</i>	$L_{WA, 1s} = 115 \pm 3$ dB (A)
Vibrations Vibration	La valeur totale des vibrations fixée conformément à la directive 2006/42/CE ne doit pas dépasser 2,5 m/s ² . <i>The declared total vibration value according to 2006/42/EC does not exceed 2.5 m/s².</i>	

Nous, ALSAFIX SAS - 114a rue principale - 67240 GRIES, France, déclarons sous notre propre responsabilité que la cloueuse ALSAFIX CPC6000 est conforme aux normes 2006/42/CE et EN 15895-1.

We, ALSAFIX SAS - 114a rue principale - 67240 GRIES, France, declare under our sole responsibility that the Bossong BOSS6000 conforms with 2006/42/EC and EN 15895-1

Gries 28.10.2016



M Romuald Roeckel - CEO

CPC6000 | CPC8000



FR NOTE

EN NOTE

FR

GARANTIE

1. Garantie d'un an à compter de l'achat du client.
2. La garantie ne couvre que les défauts de matériaux et de fabrication ; la garantie n'est valable que pour les équipements qui sont correctement utilisés et manipulés, nettoyés et utilisés conformément au manuel suivant.
3. Seuls des composants ALSAFIX d'origine doivent être utilisés pour remplacer des pièces de l'appareil.
4. Cette garantie prévoit le remplacement des seuls composants défectueux. Les composants endommagés ou usés par le fonctionnement normal de l'outil ne sont pas couverts par la garantie.
5. La garantie ne couvre pas les frais de réparation ou de transport de l'appareil.
6. ALSAFIX SAS n'est pas tenue d'indemniser les dommages découlant de la perte, de l'utilisation et de la mauvaise utilisation de l'outil.
7. Pour les réparations et les remplacements de composants ou d'outils, contactez le service d'assistance technique agréé de ALSAFIX SAS

EN

WARRANTY

1. *Warranty: 1 year from the date of purchase of the Customer.*
2. *The warranty cover only defects in material and workmanship; the warranty is valid only if the tool is operated and handled correctly, cleaned and serviced properly and in accordance with the operating instructions manual.*
3. *Only original Alsafixconsumables, components and spare parts must be used in the tool.*
4. *This warranty provides the replacement of defective parts only. Parts requiring repair or replacement as a result of normal wear and tear are not covered by this warranty.*
5. *Warranty do not cover neither costs to repair the tool neither transport freight.*
6. *ALSAFIX SAS is not obliged for damages, losses or expenses in connection with the use or inability to use the tool.*
7. *For repair or replacement please contact the authorised ALSAFIX SAS. technical assistance and repair service.*

GARANTIE 1 AN - 1 YEAR WARRANTY



Modèle / Model

--	--

Numéro de série/ Serial number

--	--

Date d'achat / Date of purchase

--	--

Client
Customer

--	--

Tampon du revendeur / Stamp of distributor

--	--

Adresse du client
Customer
Address

--	--

A renvoyer à ALSAFIX SAS/ To be mailed immediately to ALSAFIX SAS

